

DIN ISO 6195



ICS 23.100.20

Ersatz für
DIN ISO 6195:2009-03

**Fluidtechnik –
Einbauräume für Abstreifer für hin- und hergehende Anwendungen in
Zylindern –
Maße und Grenzabmaße (ISO 6195:2013)**

Fluid power systems and components –
Cylinder-rod wiper-ring housings in reciprocating applications –
Dimensions and tolerances (ISO 6195:2013)

Transmissions hydrauliques et pneumatiques –
Logements de joint racleurs pour tiges de piston à mouvement linéaire de vérins –
Dimensions et tolérances (ISO 6195:2013)

Gesamtumfang 22 Seiten

DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)



Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort	3
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise	4
Vorwort	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	8
4 Maßbuchstaben	8
5 Allgemeines	9
6 Anforderungen an Einbauräume	9
6.1 Typ-A-Einbauraum.....	9
6.2 Typ-B-Einbauraum.....	11
6.3 Typ-C-Einbauraum	13
6.4 Typ-D-Einbauraum	15
6.5 Typ-E-Einbauraum	18
7 Weitere Anforderungen bezüglich der Maße	20
8 Oberflächenrauheit	21
9 Angabe der Kennzeichnung (unter Bezugnahme auf diese Internationale Norm)	21
Literaturhinweise	22

Nationales Vorwort

Dieses Dokument enthält die deutsche Übersetzung der dritten Ausgabe der Internationalen Norm ISO 6195:2013, die unter Mitwirkung der deutschen Experten des Arbeitsausschusses NA 060-36-72 AA „Dichtungseinbauträume“ des Fachbereichs Fluidtechnik im DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM) in der Arbeitsgruppe ISO/TC 131/SC 7/WG 2 „Dimensions for seal housings“ erarbeitet und unverändert in diese Deutsche Norm übernommen wurde.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Die Anwender werden zudem darauf hingewiesen, dass alle Internationalen Normen von Zeit zu Zeit überarbeitet werden. Ein in dieser Norm enthaltener Hinweis auf eine andere Internationale Norm bezieht sich, sofern nichts anderes angegeben ist, auf die neueste Ausgabe der zitierten Norm.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen, sofern sie nicht als DIN-ISO- oder DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer übernommen wurden, gibt es folgende deutsche Entsprechungen:

ISO 883 ähnlich DIN 4968;

ISO 10762 ähnlich DIN 24336.

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 6195:2009-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Bauform E, eingedrehter Einbautraum mit Hinterschnitt oder separatem Deckel, um den Elastomer-Abstreifer zu halten, ergänzt;
- b) Ergänzung der Maßangaben *a*, *b*, *e* und *f* in den Abschnitten 4 und 8 sowie den Bildern und Tabellen;
- c) Definition von Oberflächenrauheiten für Dichtungseinbauträume und Gegenflächen.

Frühere Ausgaben

DIN ISO 6195: 1989-05, 2009-03

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Literaturhinweise

DIN 4968, *Wendeschneidplatten aus Hartmetall mit Eckrundungen, ohne Bohrung*

DIN 24336, *Fluidtechnik — Hydrozylinder 100 bar — Anschlussmaße*

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet.

Die Hauptaufgabe der Technischen Komitees besteht in dem Erarbeiten von Internationalen Normen. Die von den Technischen Komitees angenommenen Norm-Entwürfe werden den Mitgliedsorganisationen zur Umfrage zur Verfügung gestellt. Für eine Veröffentlichung als Internationale Norm wird eine Zustimmung von mindestens 75 % der Mitgliedsländer, die abgestimmt haben, benötigt.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

ISO 6195 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 131, *Fluid power systems*, Unterkomitee SC 7, *Sealing devices* erarbeitet.

Diese dritte Ausgabe ersetzt die zweite Ausgabe (ISO 6195:2002), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichste Änderung ist die Ergänzung eines zusätzlichen Typs von Dichtungseinbauraum: Einbauraum-Typ E ist in 6.5 festgelegt.

Einleitung

In fluidtechnischen Anlagen wird Energie durch ein unter Druck stehendes Medium (flüssig oder gasförmig) innerhalb eines geschlossenen Systems übertragen und der Energiefluss gesteuert oder geregelt. Abstreifer werden verwendet, um das Eindringen von Schmutzstoffen zu verhindern und dadurch die Dichtungen und Lager der Bauteile zu schützen.

Diese Internationale Norm gehört zu einer Reihe von Normen über Maße und Grenzabmaße von Dichtungseinbauträumen.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt die Maße und Grenzabmaße von Einbauräumen für Abstreifer fest für Anwendungen bei hin- und hergehenden Kolbenstangen für Zylinder der Fluidtechnik. Der Bereich des Stangendurchmessers umfasst 4 mm bis 360 mm.

Diese Internationale Norm schließt die folgenden fünf Einbauraumkonstruktionen ein.

- Typ A: Eingedrehter Einbauraum mit Hinterschnitt oder separatem Deckel, um den Elastomer-Abstreifer zu halten.
- Typ B: Axial offener, eingedrehter Einbauraum für Abstreifer mit integrierter fester Verstärkung mit einem Presssitz im Einbauraum.
- Typ C: Eingedrehter Einbauraum mit Hinterschnitt, um den Elastomer-Abstreifer zu halten. (Diese Einbauräume werden für doppelt wirkende Abstreifer ohne Metalleinlege teil oder sonstige Verstärkung bevorzugt).
- Typ D: Eingedrehter Einbauraum mit Hinterschnitt, um den durch Elastomerkörper vorgespannten Kunststoff-Abstreifer zu halten.
- Typ E: Eingedrehter Einbauraum mit Hinterschnitt oder separatem Deckel, um den Elastomer-Abstreifer zu halten (Diese Einbauräume werden für einfach wirkende Abstreifer ohne Metalleinlege teil oder sonstiger Verstärkung bevorzugt).

Diese Einbauraumkonstruktionen sind für den Gebrauch mit Abstreifern nach Bild 1 vorgesehen.

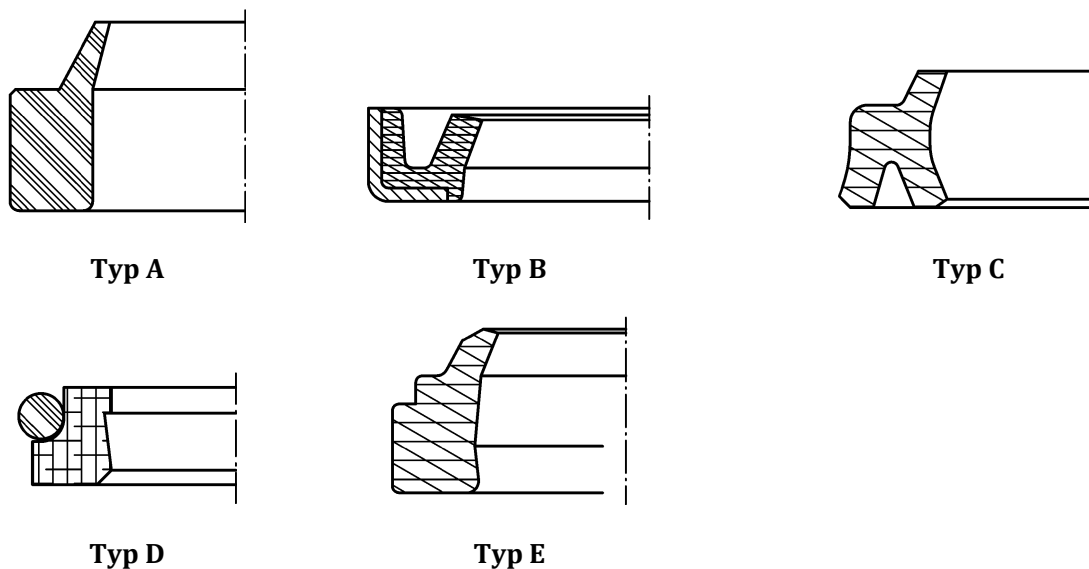


Bild 1 — Abstreifertypen

Diese Internationale Norm legt andererseits nicht die Art, Ausführung, Werkstoffe oder Leistungsdaten von Abstreifern fest.